

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf  
Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf



## Im Überblick

Leserbriefkasten	Seite 3
Tipps & Termine	Seite 6
Sport im Rödertal	Seite 7
Ostern 1916 in Lotzdorf	Seite 8

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle  
für Radeberg und Umgebung  
**03528 4877163**

**Dr. Langowsky**  
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN

Oralchirurgie ▶ Zahnärztliche Chirurgie  
Implantologie ▶ Künstliche Zahnwurzeln  
Parodontologie ▶ Zahnfleischbehandlung

Markt 4 · 01454 Radeberg  
Tel. 03528 - 45 57 90 · Fax 03528 - 45 57 91 · VIP 03528 - 41 60 211  
Mail praxis@dr-langowsky.de · Web www.dr-langowsky.de

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

19./20.03.	Gem. Praxis Dres. Enghardt Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/487 44 00
25./26.03.	Frau Dr. Pastemok Radeberg, Badstraße 8 Tel. 03528/44 28 46
27./28.03.	Frau DS und Herr DS Henack Radeberg, Heidestr. 156 Tel. 03528/44 23 76

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr, außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Die große Röder fließt gemächlich von Wallroda kommend durch das Hüttertal, passiert die Stadt Radeberg, geht weiter durch das Seifersdorfer Tal. Offensichtlich befinden sich gerade in den zwei Tälern reichlich ruhige, natürliche Abschnitte, so dass diese für einige Tierarten zumindest für einen Besuch oder sogar zukünftige Ansiedlung inspiert werden. Wer bei Spaziergängen entlang der Röder einmal ruhig für längere Zeit am Ufer verweilt, hat eventuell das Glück, dass ein amselgroßer schwarzer Vogel mit weißer Kehle knapp über die Wasseroberfläche schwirrt, auf einem Stein landet und dann unter Wasser taucht. Dies ist in unserer Gegend eine relativ seltene Wasseramsel. Sie



Schwarzstorch auf Futtersuche in den Feuchtwiesen.

## Seltene Besucher im Rödertal

Ein Biber hat hier an dieser Stelle eine Weide gefällt, um an die Rinde und Blätter zu gelangen.

läuft unter Wasser auf dem Bachgrund entlang und sucht nach Larven unter und zwischen den Steinen. Sie ist auch insbesondere ein Indikator dafür, dass das, von ihr besuchte Gewässer, sauber ist. Nachtaktiv und deswegen kaum zu beobachten, ist ein anderer Besucher der Röder – der Biber. Seine Anwesenheit in der

Röder erkennt man nur an seinen Spuren am Ufer. Mit einem etwas geübten Blick findet man, wie auf unserem Foto zu sehen, seine Bissstellen am Fuß der Bäume. An anderer Stelle hat er eine Weide gefällt und quer in die Röder fallen lassen. Unter Wasser kommt er auf diese Weise an die frischen saftigen Zweige als Futter ran. Ob er nun geblieben ist oder nicht, kann man derzeit nicht mit Bestimmtheit sagen. Zumindest verraten diese Spuren, dass er auf der Suche nach einem eigenen Revier ist. Ein Vogel, welcher sich schon seit mehreren Jahren wieder in unserem Rödertal wohl fühlt, ist der Eisvogel mit seinem metallisch bläulich und bräunlich schillernden Gefieder. Er lässt sich mit etwas Geduld an seinen Ansitzstellen auf kleinen Ästen über der Wasseroberfläche entlang der Röder gut beobachten. Und letztendlich in den verwilderten Auenwaldstücken der schwarzen Röder hat letztes Jahr erstmals ein sehr scheues und seltenes Pärchen Schwarzstörche sein neues Domizil für die Aufzucht seiner Jungen gefunden. Diese wenigen Beispiele zeigen an, dass sich die Naturressourcen unsere Radeberger Region in den letzten zwanzig Jahren recht gut erholt haben. Dies kommt nicht nur den Tieren zu Gute, sondern stellt auch für uns Menschen einen höheren Lebens- und Erholungswert dar.

Text & Fotos: Red.

## Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

19.03.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
20.03.	Altstadt-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
21.03.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
22.03.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
23.03.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
24.03.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
25.03.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
26.03.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
27.03.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

18.03. - 26.03.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388
26.03. - 01.04.	Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weisdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg  
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter

18.03. - 24.03.	Dr. Mathias Ehrlich
24.03. - 27.03.	Dr. Klaus Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

**Elefant trifft Hasen**

**Horcht ihr Kinder!**  
Am 24. und 26. März ist der Osterhase bei uns zu Besuch. Kommt vorbei und schaut welche Überraschungen es bei uns zu entdecken gibt.  
Ein gesegnetes Osterfest wünscht Ihr Team der Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg!

**Natürlich**  
**ELEFANTEN APOTHEKE**  
Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Telefon: 03528-447811  
Telefax: 03528-447809  
E-Mail: EARB@apofant.de  
Internet: www.apofant.de  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr  
Filialapotheke der apofant e. K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

**10% Rabatt-Gutschein\***  
Einzulösen beim Einkauf in Ihrer  
**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**  
Gültig bis 30.06.2016

\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zusatzungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

**SONNTAGSVERKAUF**

**Sonntag**  
**20. März 2016**  
13-18 Uhr

Die HITRADIO RTL  
**Mitkoch-Show!**  
Mit Gourmetkoch  
Gerd Kastenmeier

**in Radeberg**

**GESCHENK AKTION**  
**LED-TV GRATIS!**  
Beim Kauf einer frei geplanten Küche

bis zu **1000,-€**  
**RÜCKKAUF-PRÄMIE**  
Für Ihre alte Polstergarnitur

**20% RABATT**  
auf Möbel

**50% RABATT**  
auf Küchen

**+5%**

1) Beim Kauf einer frei geplanten Küche ab einem Wert von 5.000 Euro erhalten Sie einen LED-TV (Panasonic 40CSX639, Bildschirmdiagonale 100 cm (40 Zoll), Energieeffizienzklasse A+, oder ähnliches Modell) geschenkt, wenn die Küche bis zum 10.06.2016 bei Ihnen angeliefert und/oder montiert ist. 2) Nur gültig bei Polstermöbelneubestellung. Nicht mit anderen Vorteilen und Aktionen kombinierbar. 3) Entspricht bis zu 15% Grundrabatt und 5% Anzahlungsrabatt. Gültig auf Möbel-Neubestellung. Ausgenommen sind Werbeangebote sowie bereits reduzierte Ware. Nicht mit anderen Vorteilen und Aktionen kombinierbar. 4) Entspricht 45% Grundrabatt und 5% Anzahlungsrabatt. Gültig auf frei geplante Küchen. Ausgenommen sind Werbeangebote sowie bereits reduzierte Ware. Nicht mit anderen Vorteilen und Aktionen kombinierbar. 5) Gültig auf Möbel-Neubestellung und frei geplante Küchen. Nicht auf bereits bestehende Aufträge. Ausgenommen sind Werbeangebote sowie bereits reduzierte Ware. **Gültig vom 18.03.-21.03.2016.**

www.multi-moebel.de

**multi-möBEL**  
mit **KÜCHENFACHMARKT**

Radeberg · Pulsnitzer Str. 41 · Tel. 03528/40980 · Mo-Fr 10-19 Uhr · Sa 9-18 Uhr

# Große Kreisstadt Radeberg

## Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

<b>zum 85. Geburtstag</b>	16.03.	Manfred Kleinschmidt (OT Ullersdorf)	16.03.	Manfred Kleinschmidt (OT Liegau-Augustusbad)
<b>zum 80. Geburtstag</b>	12.03.	Christa Hänel	17.03.	Monika Lehnert (OT Ullersdorf)
	13.03.	Liane Kasper	<b>zum 70. Geburtstag</b>	
	13.03.	Dr. Peter Manfraß (OT Großerkmannsdorf)	12.03.	Margot Boede
	14.03.	Hans Heil	18.03.	Michael Christfried Winkler (OT Großerkmannsdorf)
<b>zum 75. Geburtstag</b>			<i>sowie den Eheleuten Annelies &amp; Joachim Matthes zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 12.03. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre</i>	
	14.03.	Sonja Hübler		
	15.03.	Helga Dietze		
	15.03.	Frieda Schermann		

### Verkehrsinfo

Auf Grund eines Großraum- und Schwerlasttransportes kommt es vom 20.03.2016 bis 22.03.2016 zu Verkehrseinschränkungen auf der Heinrich-Gläser-Straße. **Stadtverwaltung Radeberg**

## Gemeinde Arnsdorf

### Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

15.03.	Siegfried Kreißig	80. Geburtstag	18.03.	Karl-Heinz Rathey	80. Geburtstag
--------	-------------------	----------------	--------	-------------------	----------------

### Einladung Gemeinrat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

19. Sitzung  
Gremium: Gemeinderat Arnsdorf  
Sitzungstermin: **Montag, 21. März 2016, 19.00 Uhr**  
Ort: Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 34  
Raum: Beratungsraum der Feuerwehr Arnsdorf

**Tagesordnung**

- Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
- Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
- Bestätigung des Protokolls der 18. öffentlichen GR-Sitzung vom 22.02.2016
- Bestellung Standesbeamtin
- Bebauungsplan „Hauptstraße 50, Flurstück 551/10 der Gemarkung Fischbach“ Städtebaulicher Vertrag
3. Änderung des Bebauungsplanes „FREIZEITPARK ARNSDORF“ – Sondergebiet Wohngebiet“ Städtebaulicher Vertrag
- Außenanlagen Dorfgemeinschaftshaus Fischbach Fördermittelbeantragung und Finanzierung
- Spielplatz Wohngebiet Weststraße Fördermittelbeantragung und Finanzierung
- Verschiedenes
- Anfragen der Gemeinderäte
- Anfragen der Bürger

**Martina Angermann, Bürgermeisterin**

### Öffentliche Bekanntmachung - Sitzung Ortschaftsrat Wallroda

Die 8. Sitzung des Ortschaftsrates Wallroda findet am **Mittwoch, 23. März 2016, um 19.00 Uhr**, im Beratungsraum Wallroda, Friedensstr. 1 statt. Die Tagesordnung entnehmen Sie bitte dem örtlichen Schaukasten. **Bitte beachten, die Sitzung findet bereits am Mittwoch, statt wie gewohnt donnerstags statt!!!**

**Birgit Müller, Ortsvorsteherin**

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 18. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 08.03.2016 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

**Beschluss-Nr. 94/18/TA/2016**  
Der Technische Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf beschließt den Auftrag für den Ersatzneubau des Durchlass Dörnigborn durch die Mittelstraße in Fischbach, in Höhe von 49.765,72 € Netto = 59.221,21 € Brutto an die Fa. Tief- und Ökobau GmbH, Frankenthaler Straße in 01877 Bischofswerda OT Goldbach zu vergeben.

**Beschluss-Nr. 95/18/TA/2016**  
Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Aufstockung Wohnhausanbau und Neubau Garage, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Radeberger Str. 1, Gemarkung Wallroda, Flurstück 266f aus planungsrechtlicher Sicht zu.

**Beschluss-Nr. 96/18/TA/2016**  
Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der 1. Änderung des Bebauungsplanes „Siedlung“ OT Seeligstadt der Gemeinde Großbharthau vom 04.01.2016 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

**Martina Angermann, Bürgermeisterin**

## Gemeinde Wachau

### Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

12.03.	Sieglinde Sickert	80. Geburtstag	<b>Ortsteil Leppersdorf</b>
			14.03. Ruth Mäge 80. Geburtstag

### Öffentliche Bekanntmachung zur Satzung über die Festsetzung der Hebesätze für die Grund- und Gewerbesteuer

(Hebesatzsatzung)

**§ 3 In-Kraft-Treten**  
Diese Satzung tritt am 01.01.2016 in Kraft und mit Ablauf des 31.12.2016 außer Kraft.

Wachau, den 10.03.2016  
**Künzelmann, Bürgermeister**

**Hinweis nach § 4 Abs. 4 der sächsischen Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)**  
Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande kommen, ein Jahr nach ihrer Bekanntgabe als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

- die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
- Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
- der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
- vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist

a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder  
b) die Verletzung der Verfahrens- und Formvorschrift gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhalts, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist.

Wachau, den 10.03.2016  
**Künzelmann, Bürgermeister**

Flurstück-Nr. T. v. 161/9 der Gemarkung Lomnitz" gem. § 34 Abs. 4 BauGB.  
Gem. § 13 Abs. 3 S. 1 BauGB wird von einer Umweltprüfung abgesehen, da das Verfahren als vereinfachtes Verfahren durchgeführt werden kann.

Die Öffentlichkeit kann sich über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung in der Gemeindeverwaltung informieren.  
Der Beschluss ist öffentlich bekannt zu machen.

**Beschluss zur Ergänzungssatzung "Lomnitzer Hauptstraße, Flurstück-Nr. T. v. 161/9 der Gemarkung Lomnitz" - Billigungs- und Auslegungsbeschluss**  
**Beschluss 04/03/16**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau billigt den Entwurf der Ergänzungssatzung „Lomnitzer Hauptstraße, Flurstück-Nr. T. v. 161/9 der Gemarkung Lomnitz“ in der Fassung vom 10.02.2016 und bestimmt ihn zur öffentlichen Auslegung sowie zur Beteiligung berührter Behörden. Gem. § 13 Abs. 3 BauGB wird von der Umweltprüfung abgesehen, da das Verfahren als vereinfachtes Verfahren durchgeführt werden kann. Der Beschluss ist öffentlich bekannt zu machen.

**Beschluss zur Außenbereichssatzung "Kleindittmannsdorfer Straße, T. v. Flurstück-Nr. 217, 216/1, 215 und Flurstück Nr. 216/2 der Gemarkung Lomnitz" - Billigungs- und Auslegungsbeschluss**  
**Beschluss 05/03/16**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau billigt den Entwurf der "Kleindittmannsdorfer Straße, T. v. Flurstück-Nr. 217, 216/1, 215 und Flurstück Nr. 216/2 der Gemarkung Lomnitz" in der Fassung vom 10.02.2016 und bestimmt ihn zur öffentlichen Auslegung sowie zur Beteiligung berührter Behörden. Gem. § 13 Abs. 3 BauGB wird von der Umweltprüfung abgesehen, da das Verfahren als vereinfachtes Verfahren durchgeführt werden kann. Der Beschluss ist öffentlich bekannt zu machen.

**Beschluss zum Bauvorhaben Hochwassermaßnahme**

**"Ersatzneubau Gabionenwände an der Orla (ID 2292)" - Vergabebeschluss Planungsleistungen Ingenieurbauwerke und Tragwerksplanung**  
**Beschluss 06/03/16**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Vergabe von folgenden Planungsleistungen für die vom LRA Bautzen, Stabstelle Wiederaufbau, bestätigte Hochwassermaßnahme "Ersatzneubau für Gabionenwände an der Orla (ID 2292)", an das Büro ikd Ingenieur-Consult GmbH, Zur Wetterwarte 50, 01109 Dresden:

- Objektplanung Ingenieurbauwerke, LPH 5-9 mit einer vorauss. Auftragssumme von 30.718,73 € brutto
- Tragwerksplanung, LPH 3-6 mit einer vorauss. Auftragssumme von 16.155,15 € brutto.

Die genauen Planungskosten werden nach Vorlage der Kostenberechnung durch einen neuen Planungsbeschluss bestätigt.

**Beschluss zum Bauvorhaben Hochwassermaßnahme "Ersatzneubau Brücke Mühlgraben Lomnitz (ID 4125)" - Vergabebeschluss Planungsleistungen Ingenieurbauwerke und Tragwerksplanung**  
**Beschluss 07/03/16**  
Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt die Vergabe von folgenden Planungsleistungen für die vom LRA Bautzen, Stabstelle Wiederaufbau, bestätigte Hochwassermaßnahme "Ersatzneubau Brücke Mühlgraben Lomnitz (ID 4125)", an das Büro ikd Ingenieur-Consult GmbH, Zur Wetterwarte 50, 01109 Dresden:

- Objektplanung Ingenieurbauwerke, LPH 5-9 mit einer vorauss. Auftragssumme von 34.672,30 € brutto
- Tragwerksplanung, LPH 2-6 mit einer vorauss. Auftragssumme von 20.598,06 € brutto.

Die genauen Planungskosten werden nach Vorlage der Kostenberechnung durch einen neuen Planungsbeschluss bestätigt.

**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

### Öffentliche Bekanntmachung

## Außenbereichssatzung „Kleindittmannsdorfer Straße, T. v. Flurstück-Nr. 217, 216/1, 215 und Flurstück-Nr. 216/2 der Gemarkung Lomnitz“ der Gemeinde Wachau“ gemäß § 35 Abs. 6 BauGB

### Öffentliche Auslegung

Der Gemeinderat Wachau hat mit Beschluss vom 09.03.2016, Beschluss Nr. 05/03/16, den Entwurf der Außenbereichssatzung „Kleindittmannsdorfer Straße, T. v. Flurstück-Nr. 217, 216/1, 215 und Flurstück-Nr. 216/2 der Gemarkung Lomnitz“ der Gemeinde Wachau“ in der Fassung vom 10.02. 2016 einschließlich Begründung gebilligt und die öffentliche Auslage beschlossen. Die Entwurfsunterlagen werden nach § 3 Abs. 2 BauGB in der Zeit

**vom 29. März 2016 bis einschließlich zum 29. April 2016** in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau während der Dienststunden:

Montag: 7:00 - 16:00 Uhr  
Dienstag: 7:00 - 18:00 Uhr  
Mittwoch: 7:00 - 16:00 Uhr  
Donnerstag: 7:00 - 16:00 Uhr  
Freitag: 7:00 - 12:15 Uhr

zur allgemeinen Information der Öffentlichkeit ausgelegt. Stellungnahmen zum Entwurf der Außenbereichssatzung „Kleindittmannsdorfer Straße, T. v. Flurstück-Nr. 217, 216/1, 215 und Flurstück-Nr. 216/2 der Gemarkung Lomnitz“ der Gemeinde Wachau“ können bis zum 29. April 2016 schriftlich oder mündlich zur Niederschrift bei der Gemeinde Wachau, Teichstraße 4 in 01454 Wachau abgegeben werden. Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 13 Abs.3 BauGB von der Umweltprüfung abgesehen wird und ein vereinfachtes Verfahren durchgeführt wird.

Wir weisen darauf hin:

- dass in Anwendung von § 4a Abs. 6 in Verbindung mit § 3 Abs.2 S.2 Halbsatz 2 Baugesetzbuch nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die Außenbereichssatzung unberücksichtigt bleiben
- dass ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, soweit in ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht werden, aber hätten geltend gemacht werden können.

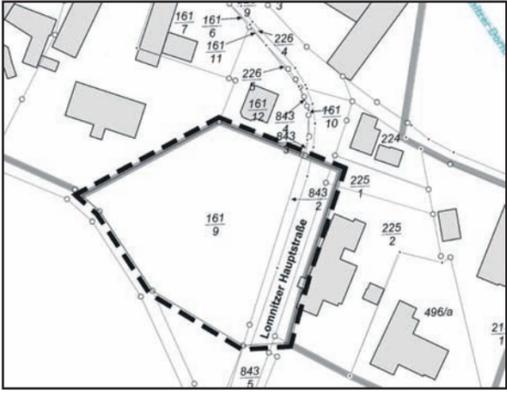
**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

### Beschluss über die Aufstellung der Ergänzungssatzung „Lomnitzer Hauptstraße, Flurstück-Nr. T. v. 161/9 der Gemarkung Lomnitz“

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau hat in seiner Sitzung am 09.03.2016 den Aufstellungsbeschluss für die Ergänzungssatzung „Lomnitzer Hauptstraße, Flurstück-Nr. T. v. 161/9 der Gemarkung Lomnitz“ gemäß § 34 Abs. 4 Nr. 3 BauGB gefasst.

Der räumliche Geltungsbereich der Satzung ergibt sich aus folgendem Kartenausschnitt.

Hinweis: Der Geltungsbereich wurde im südlichen Bereich gegenüber der Veröffentlichung in „die Radeberger“, JG 26, Ausgabe 05 vom 05.02.2016 geändert.



**Veit Künzelmann, Bürgermeister**

### Haushaltsbefragung - Mikrozensus und Arbeitskräftestichprobe der EU 2016

Jährlich werden im Freistaat Sachsen - wie im gesamten Bundesgebiet - der Mikrozensus und die EU-Arbeitskräftestichprobe durchgeführt. Der Mikrozensus („kleine Volkszählung“) ist eine gesetzlich angeordnete Stichprobenerhebung mit Auskunftspflicht, bei der ein Prozent der sächsischen Haushalte (rund 20 000 Haushalte) zu Themen wie Haushaltsstruktur, Erwerbstätigkeit, Arbeitsuche, Besuch von Schule oder Hochschule, Quellen des Lebensunterhalts usw. befragt werden. Der Mikrozensus 2016 enthält zudem noch Fragen zum Pendlerverhalten (Schul- bzw. Arbeitsweg). Die Auswahl der zu befragenden Haushalte erfolgt nach den Regeln eines objektiven mathematischen Zufallsverfahrens. Dabei werden nicht Personen, sondern Wohnungen ausgewählt. Die darin lebenden Haushalte werden dann maximal in vier aufeinander folgenden Jahren befragt. Die Haushalte können zwischen der zeitsparenden Befragung durch die Erhebungsbeauftragten und einer schriftlichen Auskunftserteilung direkt an das Statistische Landesamt wählen. Die Auswahlgrundlage bildet das Gebäuderegister des Zensus 2011. Die Erhebungsbeauftragten legitimieren sich mit einem Sonderausweis des Statistischen Landesamtes. Sie sind zur Geheimhaltung aller ihnen bekannt werdenden Informationen verpflichtet. Alle erfragten Daten werden ausschließlich für statistische Zwecke verwendet.

Auskunft erteilt: Ina Augustiniak, Tel.: 03578 33-2110, mikrozensus@statistik.sachsen.de

**Statistisches Landesamt des Freistaates Sachsen**

## Aus dem Rödertal

### Tierschutzverein Radeberg informiert - Zuhause gesucht!

Holly, eine liebe, hübsche, noch etwas schüchterne, bunte weibliche Mieze, sucht ein liebevolles Zuhause mit Freigang. Sie hat ein ruhiges Wesen, ist ca. 4-5 Jahre alt und stammt von einer Futterstelle. Holly war ihren Jungen eine liebevolle Mama, welche vermittelt wurden. Nur sie hatte noch kein Glück und wartet sehnsüchtig auf ein schönes Zuhause, denn sie vermisst ihren Freigang sehr. Ebenso ergeht es unserer schönen schwarzen Katzendame Sheila, auch sie kam mit Kitten von der Futterstelle zu uns und würde gerne die Gegend erkunden. Sheila lässt sich von vertrauten Personen streicheln. Sie ist ca. 2 Jahre alt, verträglich mit anderen Katzen. Beide wären auch für einen

Bauernhof geeignet. Unsere Murren, 4 Jahre, lieb und verschmust und ihr Katzenkumpel Stanley, 10 Jahre, wurden einfach im Wald ausgesetzt. Beide kamen anfangs schlecht mit der neuen Situation klar. Sie haben sich jetzt eingelebt, würden aber gern das TH mit einem kuscheligen Sofa tauschen. Sie werden nur zusammen vermittelt. Auch Jungkatzen suchen Leute zum Schmusen, Toben und Spielen! Wir freuen uns auf ihren Besuch!

**Bei Interesse: TSV Radeberg  
An den Dreihäusern 12, 01454 Radeberg  
Tel: 0174/9731661 oder 03528/2290605**

### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage: **• Euronics XXL Frequenz Radeberg**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Teilbeilage: **• Fahrzeughaus Kühn Radeberg**

## Aktion Mensch in Radeberg

# Statt Leuchtfener beständige Strukturen

Was bedeutet eigentlich der Verein Aktion Mensch e.V.? Er ist die größte private Förderorganisation im sozialen Bereich in Deutschland. Seit seiner Gründung im Jahr 1964 hat er mehr als 3,5 Milliarden Euro an soziale Projekte weiter gegeben. Ziel der Aktion Mensch ist es, die Lebensbedingungen von Menschen mit Behinderung, Kindern und Jugendlichen zu verbessern und das selbstverständliche Miteinander in der Gesellschaft zu fördern. Und an dieser Stelle sieht Lutz Höhne, verantwortlich für Kultur und Sport im Epilepsiezentrum Kleinwachau, den Ansatzpunkt für sein Engagement.



Lutz Höhne, verantwortlich für Kultur und Sport sowie Aktion Mensch im Epilepsiezentrum Kleinwachau

Wir als Epilepsiezentrum haben in vorhergehenden Projekten behinderte Menschen in Außengruppen dezentral zu unserer Einrichtung, zum Beispiel in der Radeberger Schloßstraße, untergebracht. Dies war der erste Schritt für ein selbstverständliches Miteinander von behinderten und nicht behinderten Menschen in unserer Stadt.

Im zweiten Schritt möchten wir nunmehr auch beständige Strukturen im Bereich der Freizeit, Kultur und Sport auf diesem Gebiet für die Zukunft schaffen. Was dabei für einen nicht behinderten Menschen selbstverständlich ist, kann für einen behinderten Menschen schon zum Problem werden. Das geht bei solchen einfachen Dingen wie der Barrierefreiheit los und geht bis zur Schaffung von lokalen Netzwerken. Bei diesen Aufgabenstellungen kommt es Lutz Höhne nicht darauf an, mal mit einem Projekt/Veranstaltung ein einmaliges Leuchtfener zu erzeugen, sondern besser beständige zukunftsicher Strukturen hier vor Ort zu schaffen. Diesbezügliche Ergebnisse lassen sich natürlich nicht von heute auf morgen erzielen, sondern benötigen auf Grund ihrer Komplexität längere Zeiträume für ihre Umsetzung. AL-

erdings kann man schon auf einige Erfolge verweisen, als da stellvertretend die Zusammenarbeit mit dem Kulturverein Langebrück, dem SV Einheit, dem Offroad Verein oder der Kirchgemeinde Liegau genannt seien. Auch ist ein Schüler der Kleinwachauer Förderschule im Radeberger Jugendstadtrat integriert.

Zu den zukünftigen Aufgabenstellungen gehören insbesondere die Schaffung weiterer Netzwerke mit Vereinen und Partnern aber eben auch das schwierige Feld der Barrierefreiheit, dies betrifft in besonderem Maß Rollstuhlfahrer, um auch diesem Personenkreis allerorts eine Teilnahme an der Freizeitgestaltung zu ermöglichen.

Seit Anfang November letzten Jahres, so erklärt Lutz Höhne, läuft die Planung von Projekten und Aktionen innerhalb dieser Aktion Mensch. Und er ist zuversichtlich, dass zukünftig Menschen mit Behinderung überall auch in Radeberg mit dabei sein können, dass sie die Möglichkeit haben, selbstbestimmt zu leben und ihre Fähigkeiten unter Beweis stellen können.

Text: Red.; Foto: A. Nuck - Epilepsiezentrum Kleinwachau

## 48-Stunden-Aktion 2016 mit Landrat Michael Harig als Schirmherren und regionalen jungen Künstlern als Paten für den Landkreis Bautzen

Vom 10. bis 12. Juni 2016 werden wieder hunderte Jugendliche aus Jugendclubs, Cliques, Jungen Gemeinden, Jugendfeuerwehren, Sportvereinen, Initiativen und Schulen im Landkreis Bautzen gut sichtbar für alle in leuchtend roten, von den Sparkassen gesponsorten Shirts etwas Bleibendes und Gemeinnütziges für ihren Heimatort schaffen und initiieren.

In diesem Jahr, in welchem die 48-Stunden-Aktion in dieser Form zum vierten Mal im Landkreis Bautzen stattfindet, konnten die Organisatoren erneut Landrat Michael Harig, der vom Gelingen dieses Projektes überzeugt ist, als Schirmherren für die Aktion gewinnen: „Etwas Bleibendes für das Gemeinwesen soll entstehen und ganz nebenbei können die Beteiligten zeigen, wie vielfältig und kreativ sie sind - sei es bei der Sanierung oder Renovierung von Räumen und Gebäuden, der Bepflanzung und Gartengestaltung, einem Frühjahrsputz oder bei kleineren Baumaßnahmen. Ich bin mir sicher, dass der Einsatz aller Beteiligten auch in diesem Jahr wieder enorm sein wird. Der Kreativität und dem Tatendrang sind keine Grenzen gesetzt. In diesem Sinne wünsche ich allen Beteiligten viel Erfolg bei der Umsetzung ihrer Ziele.“

Wie bereits in den vergangenen drei Jahren haben sich zudem Patrick Amador und Patrick Hofmann - besser bekannt als die DJs Jason Amador und D.I.C. von den HOT BANANAS (www.vegastarcity.de) - bereit erklärt, eine Patenschaft für dieses Projekt zu übernehmen. Sie werden am Aktionswochenende wieder gemeinsam mit dem verantwortlichen Regionalbüro im Oberland unterwegs sein und einen Teil der teilnehmenden Jugendgruppen bei ihrer Arbeit besuchen. Unterstützung erhalten die zwei DJs in diesem Jahr unter anderem von Marc Madison alias Markus Neumann, der rund um Bernsdorf, aktiv sein wird. „Wir sind nicht auf dieser Welt, um uns auszuruhen! ist mein Motto schon seit meiner Jugendzeit, zugegeben schon eine Weile her. Oftmals werden junge Leute als Stubenhocker oder PC-Junkies bezeichnet. Mit dieser Aktion können junge Leute eindrucksvoll unter Beweis stellen, was sie „drauf“ haben.“, begründet der junge Künstler sein Engagement für die Aktion.

Bisher haben sich bereits die Jugendfeuerwehren aus Obergurig, Kirschau, Guttau und Hochkirch angemeldet wie auch die Skater und Scotterfahrer aus Neukirch/Lausitz, die Kids vom Fliegerclub Kamenz e.V., der Jugendstadtrat Hoyerswerda und die Junge Gemeinde aus Demitz-Thumitz. Noch bis 30. April 2016 nehmen die Regionalbüros Anmeldungen entgegen. Anmelden können sich interessierte Gruppen auch unter www.48h-bautzen.de. Am 12. Mai 2016 tagt dann die Aktionsjury - danach steht fest, welche Gruppen sich in diesem Jahr beteiligen und wer den Sonderpreis der Sparkassen, welcher im Rahmen der Auftaktveranstaltung am 9. Juni 2016 in Bautzen übergeben wird, erhält!

Projekträger der 48-Stunden-Aktion im Landkreis Bautzen: Region Westlausitz-West Internationaler Bund gGmbH Sandro Philipp HOTLINE 0170 / 63 43 872

## Leserbriefkasten

Leserbrief von Rainer Korf

### Erinnerungen zum Artikel „Staatsministerin zu Besuch in Radeberg“ bei B. Braun Avitum Saxonia GmbH

Sehr geehrte Redaktion - Glückwunsch zu dem gelungenen Artikel. Seit der Lizenzübernahme der Dialysatorenfertigung im Rahmen eines Staatsvertrages USA-DDR in das damalige Keradenta Werk Radeberg und der folgenden Übernahme der Firma B.Braun ist hier eine Entwicklung eingetreten, die man nur als „fantastisch“ beschreiben kann. Ich erinnere mich noch daran, wo der amerikanische Botschafter mit seinem großen Wagen zur Einweihung der Fertigung im damaligen "VEB MLW Keradenta Werk" weilte - ein Ereignis, was längst vergessen ist.

In Radeberg wurde schon vorher u.a. der sogenannte Spulendialysator und das dazugehörige Blutschlauchsystem gefertigt und "strahlensterilisiert" ausgeliefert. Das Blutschlauchsystem dient der Herstellung des Blutkreislaufes (Patient - Dialysator Austauschsystem) - Maschine (Künstliche Niere) - Patient.

Was sicherlich kaum noch jemand weiß ist, dass schon damals das Keradenta-Werk mit der Firma B.Braun auf dem Gebiet der Einmalgebrauchserzeugnisse kooperiert hat. In Lohnarbeit wurden hier Blutschlauchsysteme für die Fa. B.Braun Melsungen mit den zugelieferten Materialien montiert. Man kann davon ausgehen, dass auch "nicht automatengängige" Spritzgießteile von den Keradenta-Werkstätten zu einem hochwertigen Produkt in Handarbeit komplettiert wurden.

Vielleicht, werter Herr Engemann, können Sie mir helfen. Ich war als ehemaliger Technischer Direktor für die Lizenzüberführung der Dialysatorenproduktion nach Radeberg mitverantwortlich. Das Interesse ist riesengroß, die Entwicklung des Standortes Radeberg "mit eigenen Augen" zu sehen. Vielen Dank im Voraus für Ihre Bemühungen!

Sehr geehrter Herr Korf, Ihr Anliegen haben wir per Mail mit Ihren Kontaktdaten an B. Braun Avitum Saxonia GmbH in Radeberg weiter geleitet. Ihre Redaktion „die Radeberger“ Heimatzeitung

## Vogelbeobachtung in Radeberg

Liebe Redakteure der Heimatzeitung "die Radeberger"! In den letzten Wochen konnte ich wieder tolle Beobachtungen in der Vogelwelt per Bild fest halten. Hier mal ein Grünspecht nach der Devise: der frühe Vogel sucht den Wurm.



Aber auch dieser Kleiber war fleißig unterwegs - nicht wie es sich kopfüber an einem Baumstamm für seine Art gehört - sondern am Waldboden auf Futtersuche.



Beste Grüße von Karl-Heinz Römer

advita  
PFLEGE. BLEIBEN SIE,  
WIE SIE SIND.



## Jäckel

01900 Großbrösrdorf  
Bischofswerdaer Straße 109  
Tel. 035952 / 58 269

• Entdecken • Erleben • Genießen

21.03.	Polenmarkt oder Fürst-Pückler-Park Bad Muskau	21€
04.04.	Zittauer Gebirge - am Fuße der Lausche	46€
07.04.	Elbsandsteingebirge - mit traumhaften Aussichten	43,50€
12.04.	Dubitzer Kirchlein - Fahrt entlang der Elbe	42€
14.04.	Kloster Osek - war das bedeutendste Kloster Böhmens	48€
16.04.	Bad Schlema - radon- u. solehaltige Becken	38€
20.04.	Olbersdorfer See und Besichtigung Kokosweberei	45€
05.05.	Himmelfahrtsausflug nach Berlin mit Schifffahrt	58€
28.05.	Breslau - Schlesiens Hauptstadt (neu mit Solamobil)	50€
Ab April	Jeden Samstag nach Prag - in die goldene Stadt für	34€
29.4.-1.5.	Hafenmetropole Hamburg u. „König der Löwen“	279€/3 Tg.
19.-21.5.	Krakau - Königsstadt - Wieliczka	324€/3 Tg.
7.-14.7.	Seilbahnfaszination Ortler - Prad Stillschjoch	895€/8 Tg.
8.-10.8.	Flusskreuzfahrt im Naturparadies Havel	398€/3 Tg.
14.-18.8.	Insel Rügen mit Störtebekerfestspielen	499€/5 Tg.
8.-9.10.	Breslau - die tausendjährige Stadt an der Oder	185€/2 Tg.

Jäckel Omnibusverkehr und Reisebus GmbH  
www.jaekel-reisen.de

## INDIVIDUELLE NACHHILFE

■ Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen  
■ Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen  
Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr  
RADEBERG, Dresdner Str. 21  
Tel. Beratung: Mo.-Fr. 8-20 Uhr - ☎ 03528/45 57 78

www.schuelerhilfe.de Schülerhilfe!

Anzeige

## Betreut, aber selbstbestimmend das Leben meistern

Letzten Samstag lud das neue advita Haus in Radeberg an der Güterbahnstraße zum Tag der offenen Tür ein. Viele Interessierte kamen mit ihren Angehörigen, um sich vor Ort das neue advita Haus mit den knapp 70 Wohnungen, die altersgerecht, praktisch und modern konzipiert sind, einer Tagespflege sowie einer WG für Menschen mit Demenz anzusehen. Neben der seniorengerechten Bauweise bietet das advita Haus seinen Bewohnern ein selbstbestimmtes Leben mit Hilfeleistungen, wenn diese benötigt oder gewünscht werden. Außerdem werden Geselligkeit und gemeinsame Aktivitäten bei advita großgeschrieben. Jedem Bewohner ist selbst überlassen, sich aber auch in die eigenen vier Wände zurückzuziehen. Der advita Pflegedienst stellt sicher, dass rund um die Uhr Hilfe verfügbar ist, wenn sie von den einzelnen Bewohnern benötigt wird. Die Besucher nutzten diesen Tag, um sich die Musterwohnungen anzusehen, Fragen an die Ansprechpartner zu stellen und sich auch mit dem Gedanken auseinander zu setzen, bei Bedarf eine der von advita angebotenen Leistungen in Anspruch zu nehmen. Die 1-Raum-, 2-Raum- und 3-Raum-Wohnungen erfreuen sich bereits großer Nachfrage, es stehen jedoch auch noch freie Wohnungen zur Verfügung. Das rege Interesse der Besucher am Wochenende zeigte allerdings, dass auch dort bestimmt bald Leben einziehen wird.



Anfrage zu dem neuen Wohndomizil unter:  
advita Haus Radeberg  
Ansprechpartner: Nicole Winter  
radeberg@advita.de | www.advita.de



Seit Januar 2016 führen wir - die Familie Oehmichen - in Schönborn eine kleine Käseerei.

Derzeit verarbeiten wir ca. 1.500 Liter Milch pro Woche zu verschiedenen Käsen. Ein Drittel der Milch ist reine Bio-Milch, die anderen 2/3 sind sogenannte "Umstellungsmilch", d.h. der Bauer befindet sich in der Anerkennung zum Bio-Landwirt.

Unsere Milch kommt vom: Oesehof - Seifersdorf/ bei Radeberg Pfarrgut Taubenheim (Bio) - Klipphausen/ bei Taubenheim Hofgut Pulsitz (Bio/Demeter) - Ostrau

Zu unserem Käsesortiment zählen: Schnitt- und Hartkäse Weichkäse • Salzlakenkäse diverse Käseaufstriche • Quark

Gern laden wir Sie in unseren Hofladen ein. Immer samstags von 10-12 Uhr.

- Langebrücker Str.11, 01465 Schönborn -

Way of Life!  
SUZUKI  
Kleinwagenexperten.  
fahrzeuge STURM  
Alexander Sturm  
Bischofswerdaer Straße 66 - 01844 Neustadt  
Telefon: 03596 603134  
info@fahrzeuge-sturm.de  
www.fahrzeuge-sturm.de

# Ostern mit Genuss ...

Rezepttipp: Einen Möhren-Apfel-Sirup kann man ganz bequem selbst zubereiten

(djd). Endlich wieder wärmende Sonnenstrahlen spüren, den Garten in Schuss bringen und sich in Frühlingsstimmung versetzen lassen: Mit dem nahenden Osterfest steigt zugleich die Vorfreude auf die warme Jahreszeit. "Das Verstecken von bunt gefärbten Eiern und Süßigkeiten für die Kinder gehört für die meisten Menschen zu Ostern genauso



Mit der österlichen Hasendeko schmeckt es doppelt gut: Einen fruchtigen Möhren-Apfel-Sirup - ideal zum Mixen mit Mineralwasser - kann man ganz einfach selbst machen. Foto: djd/Diamant

dazu wie ein gemütlicher Brunch mit der ganzen Familie", so Beate Fuchs vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Beim Plaudern kann man herrlich die Zeit vergessen, zwischendurch immer wieder von verschiedenen Leckereien kosten oder vielleicht sogar gemeinsam kochen. Das macht den Ostersonntag zum kulinarischen Genuss, vor allem mit frühlingshaften Aromen.

## Meister Lampes Lieblingsgetränk

Bei einer frischen Möhre kann der Osterhase garantiert nicht widerstehen. Gepaart mit knackigen Äpfeln lässt sich aus dem Lieblingsgemüse von Meister Lampe aber auch ein fruchtig-frischer Sirup zubereiten, der optimal in die Frühlingssaison passt. Viel Arbeit bereitet das Zubereiten nicht - und schließlich schmeckt Selbstgemachtes immer am besten. Mit dem Diamant Sirupzucker, der speziell auf die Herstellung von Sirup aus Früchten, Blüten und

Kräutern abgestimmt ist, gelingt die fruchtige Rezeptur garantiert. Zudem enthält die Zuckermischung keine Konservierungs-, Aroma- oder Farbstoffe.

## Basis für erfrischende Mixgetränke

Für den Möhren-Apfel-Sirup 350 Gramm Möhren und 150 Gramm saftige Äpfel, zum Beispiel der Sorte Granny Smith, schälen, putzen und in kleine Würfel schneiden - oder auch grob raspeln. Insgesamt 500 Gramm der Möhren-Apfel-Mischung abwiegen, mit Wasser in einem Topf zum Kochen bringen und zirka acht bis zehn Minuten ohne Deckel auf mittlerer Stufe köcheln lassen. Wenn die Fruchtmasse abgekühlt ist, wird sie mit 500 Gramm Sirupzucker verrührt, bis sich dieser löst. Im nächsten Schritt lässt man die Möhren-Apfel-Zuckermischung über Nacht abgedeckt bei Raumtemperatur stehen, um sie am nächsten Morgen durch ein Safttuch oder ein feines Sieb abzuseihen. Dann den Sirup in einem großen Topf aufkochen und unter Rühren drei bis vier Minuten sprudelnd kochen lassen. In heiß ausgespülten Flaschen füllen, gut verschließen und kühl lagern. Der Sirup schmeckt herrlich erfrischend mit Mineralwasser. Aber nicht nur zu Ostern, sondern auch an heißen Tagen im Sommer mundet die Erfrischung. Unter [www.diamant-zucker.de](http://www.diamant-zucker.de) gibt es viele weitere Rezeptideen.

## "Lemon Curd" mal ohne Ei

(djd). In den USA und Großbritannien ist die Creme sehr beliebt: "Lemon Curd", klassisch angerührt aus Eiern, Zitronen und Zucker. Ein schnelles Rezept gibt es auch ohne Ei. Dazu 100 Gramm Butter schmelzen und abkühlen lassen.



Diese Creme schmeckt nach Frühling: "Lemon Curd" ist vor allem in den USA und Großbritannien beliebt - und lässt sich mit frischen Zutaten im Handumdrehen zubereiten. Foto: djd/Diamant

Zwei Bio-Zitronen heiß waschen, abtrocknen und die Schale abreiben, anschließend die Früchte auspressen. 150 Milliliter Zitronensaft mit 185 Gramm "Diamant Gelierzucker" in ein hohes Gefäß geben und 45 Sekunden mit dem Pürierstab mixen, bis eine gleichmäßige Masse entsteht. Zitronenabrieb, zwei Päckchen Vanillezucker und 100 Gramm Sahne unterrühren, zuletzt die Butter dazugeben. "Lemon Curd" in Gläser füllen, abgedeckt in den Kühlschrank stellen oder sofort genießen.



## Informiert

### Verkürzte Öffnungszeiten der Landkreisverwaltung

Am Gründonnerstag, den 24.03.2016 ist das Landratsamt Bautzen nur bis 16:00 Uhr geöffnet. Die verkürzte Öffnungszeiten betreffen alle Ämter einschließlich Fahrerlaubnis- und Kfz-Zulassungsbehörde an den Standorten Bautzen, Kamenz und Hoyerswerda sowie Außenstellen der Verwaltung.

### Stammtisch des CDU-Stadtverbandes

Der CDU-Stadtverband Radeberg veranstaltet regelmäßig einen Stammtisch, um ein Forum zum Diskutieren von aktuellen Themen und aktueller Politik zu bieten. Wir laden sehr herzlich interessierte Bürger ein, mit uns ins Gespräch zu kommen:

Mittwoch, 23. März 2016

19.30 Uhr, Pizzeria „La Piazza“

Hauptstraße 7, 01454 Radeberg

Andreas Känner,

CDU Stadtverband Radeberg

## Kleinanzeigen

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Kaufe Baulampen**, Werkstattlampen und Sturzhelme aus DDR-Zeit, Stück 10 €  
Tel. 0175 / 480 22 84

**Haushaltsauflösung 19.03.2016**, 10 bis 14 Uhr, RBG, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11, 2. Etage links

**Kleingarten (Sparte) 330 m²**, mass. Laube 30 m², Terrasse, Wasser + ELT u. div. Extras in RBG zu verkaufen, Pr. VB  
Chiffre 11/01

**Verk. Gästebett 15 €**, 6 Stühle hoh. Lehne Buche hell/Terrakotta je 18 €, Zubehör f. groß. Hund 25 €  
Tel. 0172 / 932 85 72

**Traktor ISEKI TH4335 AL m.** Gabel u. Schlegelmähwerk Fanny 158-c, nur 113 Betriebsstd. aus Krankheitsgründen zu verkaufen, Pr. n. VB  
Tel. 0160 / 98 97 21 83

**Ideal f. Auto**, Klappfahrrad Neu, 3-Gang-Nab.-Sch. silber, Marke Senator m. Zubehör, Preis VB  
Tel. 0162 / 274 08 38

**Verk. Bootsmotor** Heck und Benzinmotor für Kreissäge, Pr. VB  
Tel. 03528 / 44 15 99

**Verk. gebr. Rasenm.** Alu. 51 cm, VARIO.-Antr. Honda-Motor, VB  
Tel. 0174 / 618 83 47

**Zu verkaufen:** Braunes Sofa mit Ottomane, sitzend links, ca. 2,70 x 2,20 m, 3-Sitzer, 250,- €/Pr. n. VB, weißer Würfelschrank 1,19 x 0,34 x 1,17 m, 60,- €/Pr. n. VB, kleiner Couchtisch 0,80 x 0,80 x 0,40 m, 50,- €/Pr. n. VB  
Tel. 0162 / 283 12 03

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

**BOWLINGCENTER KAMENZ**  
Mo. 11.30 - 15.00 Uhr  
Di-Do. 11.30 - 22.00 Uhr / Fr. 11.30 - Open End  
Sa. 15.00 - Open End / So. 14.00 - Open End

**Bowling auf 8 Bahnen ab 12,-€/Stunde**

26.03. OSTERSAMSTAG – Rocknacht mit NEON / Oldies Live! Mit legendären Musikern von LIFT, Elephant, Teo-Schumann-Band & Mehr  
\*Ab 20 Uhr / im Eventbereich / VVK: 7,50 € / AK: 2,- € Aufschlag / P18

03.04. SONNTAG – BRUNCH & BOWLING  
Bowling & Genuss nach Herzenslust vom großen Buffet  
10 - 15 Uhr / Erwachsene 19,90 € / Kinder 12,90 € / inkl. Bowling & Schuhe!

07.04. DONNERSTAG – SENIORENBOWLING  
Jeden ersten Donnerstag im Monat 15 bis 18 Uhr / 8,90 € inkl. 1 Tasse Kaffee & 1 Stück Kuchen

09.04. SAMSTAG – SCHLAGER- & FOX-NACHT  
Feiern und zusammen Tanzen mit Fox-Profi DJ BLUBBER!  
\*Ab 21 Uhr / im Eventbereich / VVK: 4,- € / AK: 2,- € Aufschlag / P18

Der normale Bowlingbetrieb findet bei allen Veranstaltungen trotzdem statt. \*Bowlingtage ab Veranstaltungsbeginn dieses Tages genießen freien Eintritt!

Wir wünschen all unseren Gästen ein frohes und friedliches Osterfest.

Bowlingcenter Kamenz  
Garnisonsplatz 3 - 01917 Kamenz  
Telefon: 03578 - 78 88 973  
[www.bowlingcenter-kamenz.de](http://www.bowlingcenter-kamenz.de)

**Fashion In**

**EKZ Radeberg**  
An der Ziegelei 2  
01454 Radeberg  
Tel.: 03528/4878550  
Fax: 03528/4878551

**Starke Rabatte für Ihren Modeeinkauf**

5% Rabatt auf Accessoires  
10% Rabatt auf Oberteile  
15% Rabatt auf Hosens

Gültig bis 31.03.2016.  
Bitte bringen Sie die Anzeige in unsere Filiale mit.

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr  
9.00 - 19.30 Uhr  
Sa 9.00 - 16.00 Uhr

Preise sind gültig vom 21.03. bis 26.03.2016.

**Frisch an unserer Theke in Radeberg!**

**KONSUM**

Hier ist Heimat.

[www.facebook.de/konsumdresden](http://www.facebook.de/konsumdresden)

An der Ziegelei  
Bochstraße  
Christoph-Seydel-Straße

Mo-Fr 8-20 Uhr  
Sa 8-18 Uhr

**Schinkenschnitzel, Schinkenbraten oder Schinkengulasch**  
kg  
AKTION 3,99

**Rinderrouladen, Rinderbraten, Rindersauerbraten oder Rindergulasch**  
kg  
AKTION 7,99

**Bockwurst**  
100g  
AKTION 0,99

**Schweizer Emmentaler AOC**  
100g  
AKTION 0,60

Unter [www.konsum.de](http://www.konsum.de) informieren wir Sie über besondere Angebote, geben Einkaufs- und Ernährungs-Tipps.

# Ostershopping im Rödertal

Radeberger Innenstadt lädt zum verkaufsoffenen Sonntag am 20.03.2016 von 13.00 bis 18.00 Uhr ein.

Suchen Sie noch die eine oder andere Osterüberraschung für Ihre Liebsten? Dann nutzen Sie am 20. März 2016 die Gelegenheit für einen ausgiebigen Stadtbummel. Die Geschäfte der Innenstadt sind an diesem Sonntag vor Ostern von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet und halten allerlei Angebote für Sie bereit.

Text: Red.

## Ostern wird bunt

**Magische Filzstifte:**  
Kreative Geschenkidee fürs Osternest

(djd). Bald ist Ostern - Kinder laufen jetzt zu kreativer Höchstform auf. Es werden Eier bemalt, Hasen gebastelt und lustige Karten gestaltet. Mit jedem Tag wächst auch die Spannung, denn die Kids können es kaum erwarten, auf die Suche nach den schönen Nestern zu gehen, die der Osterhase wie jedes Jahr für sie versteckt hat. Schokolade und bunte Eier dürfen da nicht fehlen, aber in dem einen oder anderen Osternest wartet in diesem Jahr vielleicht eine ganz besonders farbenfrohe Überraschung.

**Magisch: Malen mit Zaubertinte**

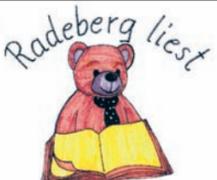
"Zu Ostern muss es nicht unbedingt etwas Großes sein", meint Katja Schneider vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Schon ein kleines Geschenk neben

dem Schokohasen lässt die Kinder strahlen - zum Beispiel die Filzstifte "Frixion Colors" von Pilot. Es gibt sie in zwölf knalligen Farben: Rot, Orange, Gelb, Hellgrün, Grün, Hellblau, Blau, Lila, Rosa, Pink, Braun und Schwarz. Mit dieser bunten Auswahl können die Kids ihrer Kreativität freien Lauf lassen und ihre schönsten Oster-Momente und andere tolle Bilder malen. Die Filzstifte haben zudem eine Eigenschaft, die die kleinen Künstler garantiert zum Staunen bringt. Man kann nämlich das Geschriebene oder Gemalte mit der Kunststoffspitze am Kappenkopf einfach wegreiben, falls man etwas ändern möchte. Möglich macht das ihre spezielle Tinte, die auf Reibungswärme reagiert - geradezu magisch!

**Kreatives Gestalten für jeden Anlass**

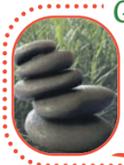
Mit diesem kreativen Geschenk kommt auch nach dem Osterfest keine Langeweile auf. Es macht einfach so viel Spaß, mit den Stiften zu malen und die Zaubertinte durch Wegreiben wieder verschwinden zu lassen. Vielleicht entsteht dabei ja sogar ein schönes Bild für den Osterhasen. Aber auch für kreative Teens und Erwachsene sind die "Frixion Colors" genau das Richtige. Mit ihnen lassen sich Terminkalender, Geschenkkarten und vieles mehr farbenfroh gestalten und vor allem jederzeit korrigieren. Ein toller Malspaß für Groß und Klein! Die Filzstifte sind in gut sortierten Schreibwarenläden erhältlich.

**Buchhandlung Radeberg**  
Hauptstr. 33-37  
01454 Radeberg  
Telefon: 03528 - 411545  
Handy / SMS 0171 - 9456775  
buchhandlungradeberg@web.de  
www.buch-radeberg.de



**Homepage- und PC-Service • Schallplattendigitalisierung**  
**DIRK SCHADE** www.pcundaudio.de  
Hauptstraße 40 – Radeberg – Tel. 03528/487 580  
Mo., Do. 14 - 18 Uhr • Di., Fr. 9.30 - 12/14 - 18 Uhr, Sa. 9.30 - 12 Uhr  
**OSTERANGEBOT**  
Für alle kompatiblen Druckerpatronen der Hersteller Canon, Brother, Epson und Xerox gilt vom 18.03.2016 bis 24.03.2016  
2 Sätze Patronen mitnehmen – 1 Satz bezahlen!

**Intensivkosmetikbehandlung** mit Tiefenentspannung 5% Rabatt zu Ostern!  
Cultura Kosmetikstudio **Andrea Olbrich**  
Ri-solt\*lining - Visagistin - Fachkosmetikerin - Hauptstraße 4 - 01454 Radeberg  
Tel.: 03528/412700 - Mobil: 0173/7090483



Meiner werten Kundschaft ein frohes Osterfest  
**Handarbeitsstube Ilka Klengel**  
Hauptstraße 6  
01454 Radeberg



**Tolle Stimmung mit der neuen Frühjahrsmode überzeugen Sie sich**  
Am 20.03.16 Rabatt auf Ihren Einkauf!  
im **Schuhhaus Kiehlinski** Markt 2-3  
und im **riekerpoint** Hauptstr. 9  
auch im **FASHION SHOP s.Oliver® Moden** Hauptstr. 1/ Ecke Markt  
sowie im **Kindermoden s.Oliver** Markt 16

**Frohe Ostertage und einen sonnigen Start in den Frühling wünschen die Mitarbeiter der**  
**Annette FRISEURBETRIEBE RADEBERG GmbH**  
RADEBERG  
Markt 12 ☎ 44 22 30  
Bahnhofstr. 19 ☎ 44 27 68  
Schillerstr. 95a ☎ 44 37 70  
Güterbahnhofstr. 2 ☎ 44 35 07

**Unser Ostergeschenk für Sie**  
„Mit neuer Farbbrillanz kommt auch der Frühling in Ihr Haar“  
für nur **29,- Euro** statt **34,- Euro**  
- Angebot nur gültig mit diesem Coupon vom 01.04. - 30.04.2016 -  
www.friseur-radeberg.de




**COLLOS**  
**SPRINT INTO SPRING**  
Starten Sie in den Frühling mit der Aktion "Sprint into Spring" der Firma Specialized. Ausgewählte Modelle aus den Bereichen Mountainbike und Rennrad  
Zeitraum 01. März bis 15. April 2016.  
Weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter <https://specialized.com/de> sowie vor Ort in unserem Laden.  
für unglaubliche **20%** Preisvorteil.

**COLLOS**  
Dresdner Straße 12/14  
01454 Radeberg  
www.collos.de  
fon +49 (0)3528 447336  
fax +49 (0)3528 414094

## Benzin sparen: Kleine Taten, großer Effekt Mit diesen Tricks ist man günstiger unterwegs

**Typisch Ford: Zeit für starke SUVs**

**FORD ECOSPORT TREND**  
Audiosystem CD inkl. USB, Klimaanlage manuell regelbar, Nebelscheinwerfer, Elektr. Fensterheber vorn und hinten, Diebstahlarmanlage uvm.  
Bei uns für **€ 14.990,-<sup>1,2</sup>**

**FORD KUGA TREND**  
Audiosystem CD, Klimaanlage manuell regelbar, Berganfahrassistent, Geschwindigkeitsregelanlage, NSW, Elektr. Fensterheber uvm.  
Bei uns für **€ 19.990,-<sup>1,3</sup>**

**Sorgenfrei fahren mit 5 Jahren Garantie!**  
2 Jahre Neuwagengarantie plus 3 Jahre Ford Protect Garantieschutzbrief bis max. 50.000km Gesamtfahrleistung inklusive der Ford Assistance Mobilitätsgarantie gemäß den gültigen Garantiebedingungen.



**Wer seine Fahrweise ändert und ein paar einfache Dinge beachtet, spart an der Tankstelle eine Menge Geld. Foto: dmd/thx**

(dmd). Mal steigt der Preis. Dann sinken die Benzinkosten wieder. Unabhängig davon schont jeder Autobesitzer das ganze Jahr über gerne seinen Geldbeutel. Und das geht auch. Mit ein paar simplen Tricks. Die einfachste Regel heißt: Mit sinkendem Gewicht sinken auch die Kosten. Für die Berechnung gilt die Faustregel: pro 100 Kilo Mehrgewicht benötigt der Motor rund 0,3 Liter mehr, um es zu transportieren. Wer sich also die Zeit nimmt, den Kofferraum und das Interieur des Autos von allen überflüssigen Dingen, die sich dort im Laufe der Zeit ansammeln, zu befreien, ist schon von Anfang an günstiger unterwegs. Auch der Luftdruck der Reifen schlägt sich nieder im Verbrauch. Wer hier den Schlendrian walten lässt und mit zu geringem Luftdruck unterwegs ist, beeinträchtigt nicht nur negativ das Fahrverhalten, er erhöht auch den Reifenverschleiß und den Verbrauch. Ebenso hinterlassen die Schaltge-



sein. Wer sich früh genug auf kommende Situationen einstellt, spart es sich, unnötig stark zu beschleunigen oder bremsen zu müssen. Also lieber vor der roten Ampel schon frühzeitig den Fuß vom Gaspedal nehmen und ausrollen lassen. Unabhängig davon helfen auch eine Menge Spritspar-Apps für das Smartphone, um den Geldbeutel zu schonen. Sie weisen einem mit Daten, die von den Anbietern geliefert werden, den Weg zur günstigsten Tankstelle in der Nähe. Und wer sich ab und zu lieber auf seinen Drahtesel schwingt anstatt für jeden Zweck den vierrädrigen Freund zu nehmen, spart sowieso eine Menge Geld - und tut noch dazu seiner Gesundheit Gutes.

**Meisterbetrieb der Kfz-Innung – Freie Werkstatt Hellmann Automobiltechnik UG**  
Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art  
• Unfallinstandsetzung • Klimaanlage wartung  
• Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
**Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau**  
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**Autoverwertung Quast GmbH**  
Pirnaer Straße 97a  
01328 Dresden-Eschdorf  
Tel. 035026/ 9 19 91 • Fax 035026/ 9 19 92

eMail: quastgmbh@t-online.de  
Unsere Leistungen unter: quastgmbh.de  
Öffnungszeiten:  
Montag - Freitag 9.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 9.00 - 12.00 Uhr  
Zertifiziert nach Altautoverordnung

**Kfz-Meisterbetrieb GRÄFE Fahr-unternehmen**  
Wir machen Ihr Auto fit!  
**sämtliche Reparaturen an allen Typen**  
Inspektionen • Dekra • AU • Reifencenter  
Abschleppdienst (24 Std. Notdienst)  
Computerachsvermessung  
Bremsen- und Fahrwerkstest  
Kostenlose Reifeneinlagerung  
**Anlasser- und Lichtmaschinen-reparatur zu kulantem Preis!**  
Alte Hauptstraße 20 • 01454 Wachau OT Leppersdorf  
Tel. 03528/44 05 34 • Fax 41 71 49 • Funk 0172/7 02 08 86



**SUZUKI** Way of Life!  
**Allrad-Spezialist.**  
**fahrzeuge STURM**  
Alexander Sturm  
Bischofswaldlaer Strasse 66 • 01844 Neustadt  
Telefon: 03596 603134  
info@fahrzeuge-sturm.de  
www.fahrzeuge-sturm.de

**MGS MOTOR GRUPE SACHSEN GMBH & CO. KG**  
01445 Radebeul  
Meißner Straße 11  
Tel.: 0351 / 839 397-0  
Fax: 0351 / 836 397-90  
www.mgs-sachsen.de

01099 Dresden  
Fischhausstraße 15  
Tel.: 0351 / 811 99 86-0  
Fax: 0351 / 811 99 877-69

1Gilt für Privatkunden 2Gilt für einen Ford EcoSport Trend 1,5-l-Ti-VCT-Benzinmotor 82 kW (112 PS). 3Gilt für einen Ford Kuga Trend 1,5-l-EcoBoost-Benzinmotor 88 kW (120 PS) (Start-Stopp-System) (Frontantrieb).

# Service ganz in Ihrer Nähe

**Sat-Anlage defekt?**  **Satmontage**  
Wir planen, montieren, installieren und reparieren.

**EP:Elektronik Richter**  
Radeberger Straße 32, Wachau, Tel. 03528-441257

**Sonnenschutz Garagentore Sonnenschutzfolien**  **OBJEKTBERATUNG LIEFERUNG MONTAGE WARTUNG**

Dipl.-Ing. János Mieth – Dresden Str. 12 – 01465 Langebrück  
Tel. 035201/70 55 6 – Fax 035201/70 54 0 – Funk 0171/358 82 69  
**www.sonnenschutz-mieth.de**  
E-mail: info@sonnenschutz-mieth.de

**WIR VERSTEHEN ENERGIE.**  **WIR BRINGEN MEHR. AUS ÜBERZEUGUNG.**  **WWW.PRAEG.DE**

Telefon +49 3529 5691-0

**ANDREAS SCHNEIDER Dachdeckermeister** 

01454 Wachau, Teichstr. 43 Tel. 03528/ 44 59 17  
01920 Steina, Hauptstr. 75a Tel. 035955/ 851-0  
mail: AS.Wachau@t-online.de

**Dach • Dachklempner • Gerüst • Schornstein • Solar Einblasdämmung • VELUX®-geschulter Betrieb**

**GAS - WASSER - HEIZUNG KOMFORTBADER** **GÖPFERT** 

Solar Komplettbäder Wärmepumpentechnik  
Am Feldhaus 1 – 01454 Liegau-Augustusbad  
Tel. 03528/48 76 55 Fax 03528/48 73 416  
**www.geilebaeder.de Mobil: 0173/94 35 935**

01454 Radeberg, Oststraße 1e **Tel. 03528/ 44 14 04** **Zumpe**  
**Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH**

- Entsorgung von Bauschutt, Sperrmüll, Industrieabfällen und Grünschnitt
- Lieferung von Sand, Kies und Splitt
- Ankauf von Buntmetall Schrott und Papier usw.

**PC-Service und Werkstatt** 

Über 10 Jahre im Rödertal  
Geduldige Hilfe bei Problemen  
SZ-Servicekompass: **sehr gut**  
Telefon: 03528 - 452 807

**Klaus Lehmann Bahnhofstr. 1 Radeberg**

**Radeberger Dachdecker Teich & Voigt GmbH** 

Am Gewerbegebiet 13 Tel. 035200/2 06 66  
01477 Arnsdorf info@radebergerdachdecker.de

**ELG** Einkaufs- und Liefergenossenschaft Metall-Handwerk Pirna eG  
**VERKAUF/ABHOLLAGER**

01454 Großberkmannsdorf • Bischofsweg 28 • Tel. 03528 44 57 72  
Fax 03528 487 34 20 • www.elg-pirna.de • post@elg-pirna.de

Fachgroßhandel für Sanitär, Heizung, Elektro, Stahl, Photovoltaik, Alternative Energien, Fitness- und Freizeitanlagen, Schwimmbäder

**SCHMIDT GRUPPE**  
Alte Hauptstraße 23 – 01454 Großberkmannsdorf

**Schmidt Erdbau GmbH**  **SCHMIDT • ZIEGEL • HAUS** **RBM**

Tel. 03528/ 48 12 0 www.schmidt-erdbau.de Tel. 03528/ 47 72 47

**Wartung Reparatur Neubau Bäder-design Solartechnik** 

**Sanitär und Heizungsbau Andreas Mohlek Meisterbetrieb**  
Liegau-Augustusbad • Wachauer Straße 1  
Tel. 03528/43 80 33 • Funk 0172/3 55 37 48  
**www.mohlek.net**

## Seniorentermine

### Die Ausstellung des Grabschatzes von Thutanchamun in Dresden

hat bis zuletzt einen ungeheuren Ansturm erlebt. Die verborgenen Schätze und vergessenen Rituale der alten Ägypter faszinieren bis heute. Allerdings erschließt sich dem modernen Menschen kaum noch ihre geheimnisvolle Bedeutung. Pastor Johannes Scheel lädt am Mittwoch, dem 23. März 2016, 15:00 Uhr zu einer Spurensuche in den Seniorenkreis der Adventgemeinde, August-Bebel-Str. ein. Sie sind herzlich, auch zu einem Kaffeetrinken, zu dieser 'Spurensuche' eingeladen!

### Seniorentreff Großberkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großberkmannsdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 am Donnerstag, d. 24.03.2016, 14 Uhr ein. Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand.

## Tipps & Termine

### Münzsammlerstammtisch Langebrück informiert

Das Thema für den 31.03.2016 lautet: **"Anlagemöglichkeit und Altersvorsorge mit Edelmetallen (Gold, Silber, Platin und Platinmetallen) in Münz- und Barrenform"**

Ausgehend von den Währungsturbolenzen und den Minizinsen sind die Möglichkeiten zur Altersvorsorge und der Vermögenssicherung durch Anlageentscheidung in physische Edelmetalle eine Thematik von allgemeinem Interesse. Den Themenabend leitet Herr Rätzer, er ist Mitglied des Langebrücker Sammlerstammtisches und der Inhaber der gleichnamigen Dresdner Münzhandlung - ein profunder Kenner des weltweiten Edelmetallmarktes. Die Veranstaltung findet, wie gewöhnlich, im Hotelrestaurant Lindenhof in Langebrück, Beginn 18.30 Uhr, statt. Interessenten und Zuhörer sind herzlich eingeladen.

### Mehrgenerationenzentrum informiert

Dienstag 22.03., 09:00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück  
19:00 Uhr Singen macht Laune  
19:00 Uhr Nähzirkel  
(beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.24)

Mittwoch 23.03., 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück  
- **Unser Oberbürgermeister besucht uns** -  
Donnerstag 24.03., 17:00 Uhr Rommee'

### Tag der offenen Tür

Sonnabend, 19.03.2016 - 13.00-22.00 Uhr  
Volkssternwarte „Erich Bär“ Radeberg

Zum Tag der offenen Tür laden wir interessierte Gäste zur Besichtigung der Einrichtung und zu einem kleinen Vortragsprogramm ein. Durch die Fernrohre der Sternwarte kann am Tag die Sonne und am Abend der Mond und der aktuelle Sternhimmel beobachtet werden. Der 19. März ist zugleich der bundesweite Tag der Astronomie im Jahr 2016 mit einem Schwerpunkt auf dem Mond, dem natürlichen Begleiter der Erde. An diesem Tag, 4 Tage vor Vollmond, ist er gut zu beobachten und mit bloßem Auge, Fernglas und Teleskop erschließen sich Details auf der Oberfläche dieses der Erde am nächsten gelegenen Himmelskörpers. **Vortragsprogramm:** 15.00 Uhr Kurzvortrag: Eigenbau von Spiegelteleskopen - Säge und Bohrmaschine versus Fachhandel, Referent: Bernd Siedler; 16.30 Uhr Kurzvortrag: Praktische Astronomie für Einsteiger, Referent: Tobias Demmer; 18.30 Uhr Hauptvortrag: Faszination Mond, Referent: Thomas Wolf

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen. Ihr Freundeskreis Sternwarte e.V.**

### Schloss Klippenstein Radeberg

Sonntag, 20. März 2016 um 17.00 Uhr  
Kontrabass trifft auf Klavier –  
Konzertabend mit Sophie Lücke und Tomoko Nishikawa  
Das Schloss Klippenstein Radeberg lädt für Sonntag, dem 20. März 2016 zu einem Duo-Abend ein. In der selten zu hörenden Kombination Kontrabass - Klavier präsentieren die bestens aufeinander eingespielten Orchestermusikantinnen Sophie Lücke und Tomoko Nishikawa von 17 Uhr an Musikstücke von Johann Sebastian Bach, Nino Rotta, Franz Schubert, Hans Werner Henze und Giovanni Bottesini. Lassen Sie sich von der Musik begeistern, faszinieren, berauschen, beruhigen! Eintritt. Wir bitten um rechtzeitige Voranmeldungen unter Telefon 03528 442600! Die Karten sind spätestens 30 Minuten vor Beginn des Konzertes abzuholen.

### Dorf- und Heimatverein Kleinwolmsdorf

Liebe Heimatfreunde, wir laden Sie am Sonntag, den 20. März 2016 um 15 Uhr in die ehemalige Schule von Kleinwolmsdorf, Geschw.-Scholl-Str. zum Frühlingsnachmittag ein. Nach Kaffee und Kuchen werden die Kleinwolmsdorfer

*Wenn Dir jemand erzählt, dass die Seele mit dem Körper zusammen vergeht und dass das, was einmal tot ist, niemals wieder kommt, so sage ihm: Die Blume geht zugrunde, aber der Samen bleibt zurück und liegt vor uns, geheimnisvoll, wie die Ewigkeit des Lebens.*  
**Khalil Gibran**

**Es weht der Wind ein Blatt vom Baum, von vielen Blättern eines, das eine Blatt, man merkt es kaum, denn eines ist ja keines. Doch dieses eine Blatt allein war Teil von unserem Leben. Darum wird dieses eine Blatt allein uns immer wieder fehlen.**

In liebevollem Gedenken nehmen wir Abschied von meinem lieben Ehemann, unserem guten Vati, Schwiegervati, Opa, Uropa, Bruder und Onkel, Herrn  
**Manfred Schripps**  
\* 26.11.1926 † 15.03.2016

In Liebe und Dankbarkeit Seine Ehefrau Ruth Kinder Hannelore, Annekatri und Olaf mit Familien sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 22.03.2016, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Heimatblätter, Teil 13 vorgestellt, die Sie anschließend erwerben können. Thema sind alte Bauerngüter und die Schicksale der ehemaligen Bewohner.  
**Die Mitglieder des Heimat-Vereins**

### Seeligstädter Kulturverein e.V.

22 Jahre Kulturverein liegen hinter uns und alle 34 Vereinsmitglieder ziehen immer noch an einem Strang. Dafür möchte sich der Vorstand ganz herzlich bedanken. Unsere jährliche Vereinsfahrt im April führt uns in den Filmpark Babelsberg. Dazu sind wieder alle Mitglieder und ihre Kinder recht herzlich eingeladen. Mit Freude blicken wir auf die letzten genialen Veranstaltungen (Silvestertanz mit eigenem Programm und dem Kinderfasching) zurück. Deshalb wollen wir am 09.04.16 eine "Winter ade - Frühling ole Tanzparty" auf unserem Saal organisieren. Am 02.05.16 ist Jahreshauptversammlung mit Vorstandswahl. Ich hoffe, auch das 23. Jahr mit einem starken Vorstand erfolgreich zu absolvieren.  
**Ralf Schmidt/Vorsitzender, Seeligstädter Kulturverein e.V.**

### Kino zeigt franz. Komödie

18. und 19. Mär, 20:30 Uhr - „Das Labyrinth der Wörter“  
Der korpolente und ungebildete Arbeiter Germain um die 50 trifft auf die feinsinnige und kultivierte Marguerite mit über 90. Das ungleiche Duo sitzt auf der Parkbank. Sie liest ihm aus Romanen vor und öffnet ihm die Tür zur Literatur – einer für ihn fremden Welt, warf er doch kurz zuvor noch den Guide Michelin und den "Guide Maupassant" in einen Topf. Seine Kumpels beobachten Germain's Wandlung mit Skepsis. Jean Becker frönt in dieser sanften Komödie erneut seiner filmischen Leidenschaft, dem einfachen Leben auf dem Land und der großen Menschlichkeit "einfacher" Leute. Ein 50-Jähriger lernt durch eine über 90-Jährige die Lust am Lesen kennen. **www.kino-radeberg.de**

### Danksagung

Trennung ist unser Los, Wiedersehen unsere Hoffnung.



Tief bewegt von der Anteilnahme durch mitfühlende Worte und Zeilen, Blumen und finanziellen Zuwendungen zum Heimgang meines lieben Mannes, Vaters, Schwiegervaters, Opas und Uropas, Herrn

### Jakob Rangics

möchten wir uns auf diesem Weg bei allen Bekannten, Freunden, Nachbarn, ehemaligen Arbeitskollegen, Mitgliedern der Katholischen Gemeinde Radeberg sowie der Gärtnerei Kühnel und dem Bestattungshaus Winkler herzlich bedanken.

### In Liebe und Dankbarkeit

Ehefrau Margit  
Im Namen aller Angehörigen

Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen; du bist mein!  
Jesaja 43,1



Nach einem erfüllten Leben hat Gott

### Dr. Werner Unruh

Tierarzt  
\* 17.12.1929 † 12.03.2016

zu sich gerufen.

In Dankbarkeit  
Hannelore Unruh  
Harald Unruh und Familie  
Christine Unruh-Lungfiel und Familie

Radeberg OT Ullersdorf, Alzey

Die Beerdigung findet am 19.3.2016, 14 Uhr auf dem Friedhof Großberkmannsdorf statt. Statt Blumen bitten wir um eine Spende für einen neuen Taufstein. Spendenkonto Kirchspiel Radeberger Land IBAN DE06 3506 0190 1667 2090 28 Stichwort Beerdigung Dr. Werner Unruh

*Alles hat seine Zeit. Es gibt eine Zeit der Stille, eine Zeit des Schmerzes und der Trauer, aber auch eine Zeit der dankbaren Erinnerung.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Frau, unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwägerin, Tante und Cousine, Frau

### Sigrid Marx

geb. Wagner  
geb. 29.09.1930 gest. 10.03.2016

### In stiller Trauer

Ihr lieber Manfred  
Tochter Martina und Roland  
Sohn Andreas und Sylvia  
Tochter Petra und Michael  
Tochter Helga und Uwe  
ihre Enkel Daniela, Stefanie mit Maik, Torsten mit Nina,  
Eric mit Sophie, Christin mit Tino und Nadine  
ihre Urenkel Anni, Lisi, Theresa, Emely, Viktor, Marie und Emma

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 08.04.2016, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg im Familienkreis statt.

Begrenzt ist das Leben, unendlich die Erinnerung.

Nach einem erfüllten Leben verstarb am 08. März 2016



### Frau Sonja Zumpe

im 90. Lebensjahr

In stiller Trauer:  
**Ihr Mann Dieter  
Ihre Kinder Gitta, Petra, Lutz,  
Tilo, Thessa und Katrin  
mit ihren Familien**

Die Trauerfeier und Urnenbeisetzung findet am Samstag, den 19. März 2016 um 14.00 Uhr in der Friedhofshalle in Arnsdorf statt. Von größeren Blumengebinden bitten wir freundlichst abzusehen.

### Danksagung

Nachdem wir von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Uroma, Frau



### Anni Lichtenberger

Abschied genommen haben, ist es uns ein Bedürfnis, für die erwiesene Anteilnahme allen Nachbarn und Bekannten herzlich zu danken. Unser Dank gilt auch dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer  
Bernd und Gerd Lichtenberger  
mit ihren Familien

Radeberg, im März 2016

### Im Trauerfall Ihre helfende Hand

**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
fachgeprüfter Bestatter  
Arnsdorf  
Hauptstraße 11  
seit 1991  
jederzeit erreichbar: & 035200/ 2 46 74

### BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT

Inh. Jürgen Schilder  
RADEBERG 03528/41 93 938

### TAXI -Leheis

**Inhaber: R. Tschirner**  
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten und Bestrahlung
- alle Kassen

**Taxi-Ruf 03528 447362**

### WINKLER Bestattungshaus GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

**Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen**  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

# Behaglichkeit bleibt Trumpf

## Dem Zuhause mit angesagten Wandfarben einen gemütlichen Look verleihen

(djd). Wer sagt eigentlich, dass ein Trend nur eine sehr begrenzte Lebensdauer hat und danach im Eiltempo vom nächsten abgelöst wird? Geht es um die eigenen vier Wände, erweist sich ein Thema seit Jahren als stilbildend. "Es gilt noch immer das Motto: Je behaglicher, desto besser", berichtet Fachjournalist Johannes Neisinger vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Man könne auch sagen: Je hektischer und turbulenter das Leben um uns herum werde, umso mehr wünschen sich viele einen gemütlichen, privaten Rückzugsort. Ganz gleich ob man es Cocooning oder Homing nennt, der Trend zur neuen Behaglichkeit hat sich verfestigt und prägt alle Bereiche des Einrichtens, vom Möbeldesign bis zu den Wandfarben.

### Freiraum für Individualität

Aus dem Trend wiederum leiten sich verschiedene Stilrichtungen ab, die genug Raum für Individualität lassen. Retro-Look, der Weg zurück zur Natur oder auch der urbane Loft-Stil, sie alle sind geprägt von



**Behaglichkeit ist Trumpf: Der prägende Wohnstil der vergangenen Jahr bleibt weiter aktuell und spiegelt sich in Wandfarben wie dem warmen Blau "Deep" wider.**  
Foto: djd/Schöner Wohnen-Farbe

### Lebensgefühl in der Einrichtung widerspiegeln

Der helle, warme Hutton von "Poudre" und das frische Helltürkis "Macaron" stehen für den Trend zu einem achtsamen, heiteren Lebensstil. Bei den angesagten Trendtönen "Luna" und "Moon" wiederum handelt es sich um zwei Grau-Nuancen, die bestens zum puristischen Loft-Look passen. "Die Trendfarben begleiten auf fast magische Weise das aktuelle Lebensgefühl der Menschen. Genau so muss es sein", sagt die Interieur-Designerin und Moderatorin von "Zuhause im Glück" Eva Brenner.

### Im Handumdrehen zum neuen Wohnstil

(djd). Nicht nur schön, sondern auch praktisch und ökologisch: Die aktuellen Trendprodukte von Schöner Wohnen-Farben sind leicht zu verarbeiten, emissionsarm und tragen deshalb das Umweltzeichen "Blauer Engel". Die sechs Trendfarben der "Limited Collection" gibt es wie auch die 22 Original-Trendfarben im Glanzgrad "matt" in bedarfsgerechten Gebinden mit einem Liter oder zweieinhalb Litern Inhalt. Fertig angemischt sind sie in Baumärkten wie etwa Bauhaus, Hagebaumarkt und Obi erhältlich. Hier gibt es auch die kostenfreie Broschüre "trends" mit vielen weiteren Anregungen für das behagliche, individuelle Einrichten.

**Reinigungs- und Haushaltsservice**  
Übernehme Ihre Reinigung in Haushalt  
preiswert - zuverlässig  
Tel. 03528/41 43 05

**Schöne 3-R.-Whng.**, renov., Altbau in Rdbg., 64 qm, provisionsfrei zu verm.  
Tel. 0162 / 202 08 69

Zu vermieten, 3-Zi-Whg. 1. OG in Arnsdorf Gas-ZH, Gartennutzung und Pflege, Wfl. ca. 85 m², frei ab 1.4.16, 425,- € mtl. zzgl. NK  
Anfr. unter 0171/7930500

hochwertigen Materialien und geschmackvoll aufeinander abgestimmten Farben. Bis hin zum Bodenbelag und den Wänden, etwa mit den sechs neuen Trendfarben der "Trendfarben Limited Collection 2016" von Schöner Wohnen-Farbe, entstehen auf diese Weise harmonische Einrichtungswelten. Gerade das dunkle Blau der Trendfarbe "Deep" und das Weinrot namens "Napa" schaffen eine warme Wohnatmosphäre, die dem Wunsch nach einem schützenden Zuhause entspricht. Viel Aufwand ist nicht nötig, um diesen Wohnstil ins eigene Zuhause zu holen: Diese und andere Trendfarben sind in vielen Baumärkten erhältlich; die Verarbeitung gelingt spielend in nur einem Arbeitsschritt. Unter [www.schoener-wohnen-farbe.com](http://www.schoener-wohnen-farbe.com) gibt es Bezugsquellen in der Nähe und weitere Informationen.

## Tino Scholz

Raumausstattermeister

BERATUNG VERKAUF VERARBEITUNG

Polstermöbel

Laminatfußböden - Fußbodenbeläge

Teppichböden - Parkettböden

Jalousien - Lamellenanlagen

01477 Arnsdorf - OT Fischbach Wilschdorfer Str. 12  
Tel. 035200/24 195 Fax 29 663 Funk 0170/81 46 884

Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
Heidestraße 2/4 · 01454 Radeberg  
T 03528-445707 / 408130 · F 03528-445708

**LEBEN AM HEIDERAND**

**GÄSTEWOHNUMG in Radeberg!**

Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste?

- möblierte Wohnung für bis zu 4 Pers.

- Preis/Übernachtung ab 37,00 €

Neugierig? Rufen Sie an 03528/40 81 36

[www.wbg-radeberg.de](http://www.wbg-radeberg.de) · kontakt@wbg-radeberg.de

**Raumausstatter HENNIG**  
Inh. Diana Demmer

**Fußbodenbau** Teppichboden, Parkett - Laminat, PVC - Linoleum  
**Gardinen** Beratung, Anlieferung, Aufmaß - Montage  
**Unser Service** Gardinen abnehmen, waschen & dekorieren

01454 Radeberg  
Dr.-R.-Friedrichs-Straße 22  
Tel. 03528/ 44 34 00

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Mo.-Fr.9.00 - 12.30 Uhr und 13.15 - 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

## Sport im Rödertal

SG Ullersdorf informiert

Ergebnisse vom Wochenende:

Sa 12.03. VfL Pirna-Copitz 07 2. - E-Jugend 26:0  
Sa 12.03. VfL Pirna-Copitz 07 3. 3 - F-Jugend Abgesagt  
Sa 12.03. 1. Männer - 1. FC Pirna 2. 1:3

Termine für das kommende Wochenende:

Sa 19.03. 13:00 Uhr Chemie Dohna 2 - 1. Männer  
So 20.03. 09:00 Uhr F-Jugend - SG Schönfeld  
So 20.03. 10:00 Uhr E-Jugend - SV Blau-Gelb Stolpen 2.  
So 20.03. 10:30 Uhr Frauen - Hohenbockaer SV

WEISST DU, WAS EIN FUSSBALL IST?

Komm in unser Team!

**DIE MANNschaften**  
G-Jugend (unter 7 Jahre)  
Freundschaftsspiele  
F-Jugend (7 - 8 Jahre)  
1. Kreisklasse Staffel 2, Kreis SSO  
E-Jugend (9 - 10 Jahre)  
1. Kreisklasse Staffel 2, Kreis SSO

**DER VEREIN**  
Gründung 1961, ganzjähriges Training unter besten Bedingungen am Rande der Dresdner Heide (im Winter Hallentraining), aktives Vereinsleben, weitere Abteilungen: Turnen | Tischtennis

**DAS TRAINING**  
Wann? G: Fr 17.00 bis 18.00 Uhr  
F: Mi/Fr 16.45 bis 18.15 Uhr  
E: Mi/Fr 16.30 bis 18.00 Uhr  
Wo? Am Sportplatz 1, 01454 Radeberg | OT Ullersdorf

**DIE TRAINER**  
G-Jugend: Matthias Drechsel, Tel.: 0173 | 3653448  
F-Jugend: Britta Fellenberg, Tel.: 0174 | 6780143  
E-Jugend: Ronny Flaschmann, Tel.: 0174 | 2097207  
E-Mail: [fussball@sg-ullersdorf.com](mailto:fussball@sg-ullersdorf.com)

Jacqueline Krüger, Schriftführung  
SG Ullersdorf e.V., [www.sg-ullersdorf.org](http://www.sg-ullersdorf.org)

## Mitgliederversammlung SC Erksdorf - Ullersdorf e.V.

Freitag, den 01.04.2016 um 19.30 Uhr findet im Dorfge-  
meindehaus Großerkmannsdorf, Alte Hauptstraße 24, die  
diesjährige Mitgliederversammlung statt.

### Tagesordnung:

Begrüßung und Wahl des Versammlungsleiters  
Feststellung der Beschlussfähigkeit  
Vorstandsbericht 2015  
Kassenbericht 2015  
Entlastung des alten Vorstandes  
Beitragsordnung  
Haushaltsplan 2016  
Beiträge und Diskussion  
Zu dieser Veranstaltung werden alle Mitglieder recht  
herzlich eingeladen! **Der Vorstand des SCEU**

## RSV Abteilung Fußball informiert

Ergebnisse des vergangenen Wochenendes:

1. Männer	RSV : Dresden-Löbtau	5 : 2
2. Männer	ESV Dresden : RSV II	3 : 2
Alte Herren	RSV : Dresden-Löbtau	3 : 2
Frauen	RSV : SpG Reinhardtsdorf	0 : 14
Junioren B	RSV : SpG Turbine	0 : 2
D-Junioren	RSV : Rotation Dresden	3 : 0
E-Junioren	RSV : Radeberger SV II	5 : 2
B-Juniorinnen	Radebeuler BC 08 : RSV	0 : 10
C-Juniorinnen	RSV : Bad Schandau	5 : 3

Vorschau auf das Wochenende:

**Do, 17.03.2016**  
17:00 Uhr E-Jugend SG Weißig : RSV  
**Sa, 19.03.2016**  
09:00 Uhr B-Jugend SV : Reichenberg-Boxdorf  
09:00 Uhr E-Jugend Dresden-Pillnitz : RSV  
09:30 Uhr F-Jugend RSV : SG Weixdorf III  
10:15 Uhr B-Juniorinnen RSV : Heidenauer SV  
10:30 Uhr D-Jugend SG Weißig : RSV  
13:00 Uhr E2-Jugend DD-Löbtau III : RSV II  
14:00 Uhr F2 Motor Trachen. II : RSV II  
14:00 Uhr 1. Männer Hellerau-Klotzsche : RSV  
14:00 Uhr Alte Herren SG Döl. 1928 AH : RSV  
**So, 20.03.2016**  
09:00 Uhr C-Juniorinnen RSV : Hainsberger SV  
09:45 Uhr D2 RSV II : SV Helios 24 DD II  
11:30 Uhr C-Jugend RSV: Post SV Dresden  
13:00 Uhr F3-Jugend SSV Turbine Dresd.V : RSV  
13:30 Uhr 2. Männer RSV II : FV DD S-W III  
16:00 Uhr Frauen RSV : Lok Dresden II (Kreisunionspokal)  
**Katrin Böse, Abteilung Fußball**

## Aus den Kirchengemeinden

DIAKONIE KAMENZ

Diakonisches Werk Kamenz e. V.

Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen. Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr. Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt. Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

## Stadtkirche Radeberg

Sonntag, 20. März 2016,

17.00 Uhr

„Ich öffne die Tür weit am Abend“

Gerhard Schöne, Ralf Benschu (Saxofon), Jens Goldhardt (Orgel) & Kurrende Radeberg  
Lieder von G. Schöne, Choräle von J. S. Bach  
Eintritt: Das Programm ist von Dauer und Inhalt für Grundschulkind, Jugendliche und Erwachsene ausgerichtet. Eine Kinderbetreuung während des Konzertes wird im Gemeindehaus angeboten.  
Karten sind an der Abendkasse erhältlich.  
**Ev.-Luth. Pfarramt Radeberger Land**

**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dresdenstraße 59e & 03528/ 41 14 26  
Violine schon ab 4 Jahre - erfahrene Lehrerin freut sich auf Ihr Kind.

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

### Bitte beachten:

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

seit  
**20 Jahren**  
der Immobilienspezialist  
in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln  
Ihre Immobilien zu Bestpreisen  
und nehmen uns Zeit  
für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**

Vermittlung · Planung · Verwaltung · Gutachten · Baubetreuung  
Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 48 36 - 0 · Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

Vermiete in Radeberg, Otto-Uhlig-Str. 11, 2-Raumwohnung: III. OG, Wfl. 55 m², KM 250 €, zzgl. NK, 1 KM Kaut., zu erfr. bei HERRFURTH-IMMOBI, Roseng. 3, 01844 Neustadt, Tel.: 03596 502083/502106, E-mail:herrfurth.immobilien@t-online.de

**TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten**  
Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung  
Telefon 0351-889613 0 - [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. Demnächst Baustart von Reihen- sowie Doppelhäusern in Großerkmannsdorf  
Tel.:03528/445766 o. [www.popp-immobilien-radeberg.de](http://www.popp-immobilien-radeberg.de)

Maisonette WG ca. 70m² ab sofort mit Balkon u. KR, in DD-WeiBig, Am Weißiger Bach 14, KM 460,-€, NK 170,-€, TG 30,-€, 2 MM-Kaution  
Tel. 0173 / 92 60 823

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...

**PHILIPP**  
HEIZKOSTENERMITTLUNG  
Badstraße 3  
01454 Radeberg  
Telefon 0 35 28/ 41 20 20  
Fax 0 35 28/ 41 07 25  
Internet [www.philipp-hke.de](http://www.philipp-hke.de)

...Wärmezähler...Wasserzähler...Heizkostenverteiler...Funkablesung...

**Jetzt Preisvorteile bis zu 10% sichern.**  
Bis 31.3. 2016 beauftragen und satte Rabatte mitnehmen.



**Winter-Preis-Aktion 2016**

**FEHRE - TIEFBAU GmbH**

Pflasterarbeiten in Natur- & Kunststein • Erdbau • Abbruch • Außenanlagen  
Philipppstraße 10 • 01900 Großröhrsdorf  
Tel. 03 59 52 - 42 91 15 • Fax 03 59 52 - 4 89 84 • [www.fehre-tiefbau.de](http://www.fehre-tiefbau.de)

## Benefizkonzert

...mit dem Akkordeonorchester **Harmony Dreams**



Wir laden sie ganz herzlich ein, unseren Klängen, von Barock bis heute, zu lauschen. Die Spenden gehen an die Familie Keyn, deren Haus im Dezember des vergangenen Jahres in Flammen stand.

Wo: Dorfkirche Arnsdorf  
Wann: 20.03.2016, 16 Uhr  
Einlass: 15.30 Uhr  
Kosten: Eintritt frei  
Um Spenden wird gebeten



...mit dem Akkordeonorchester **Harmony Dreams**

